

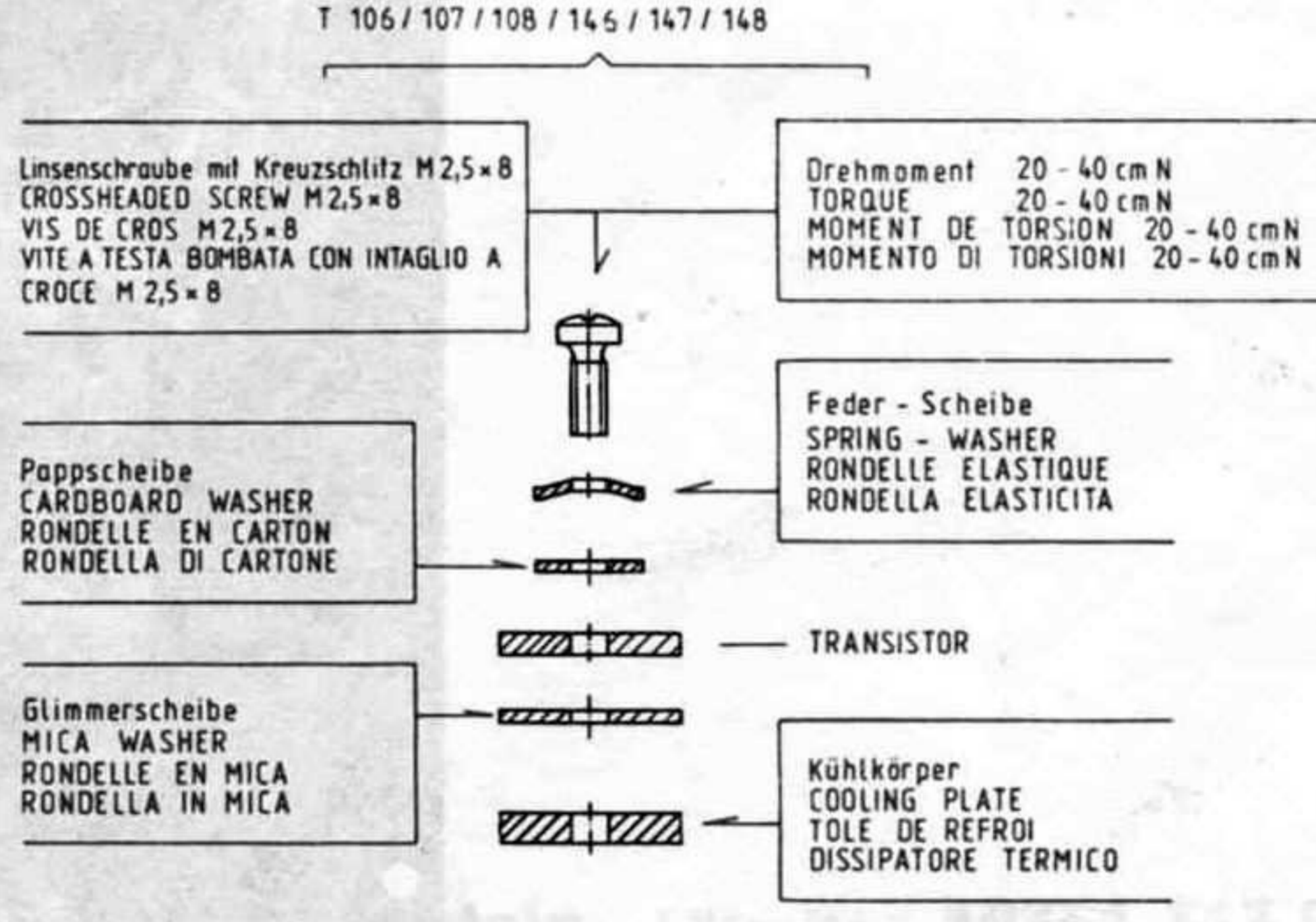
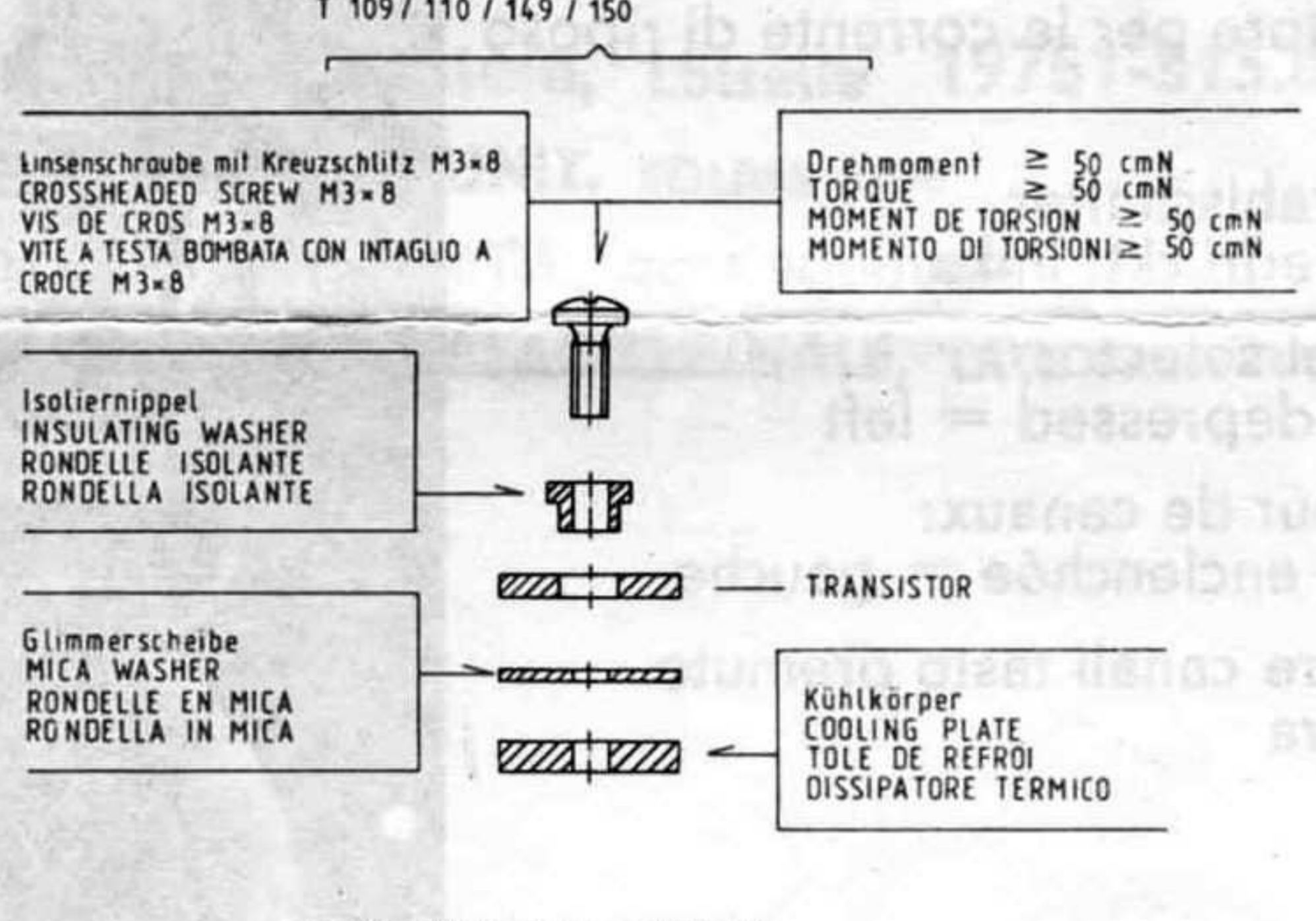
Aktiv-Box 40



Aktiv-Box 50

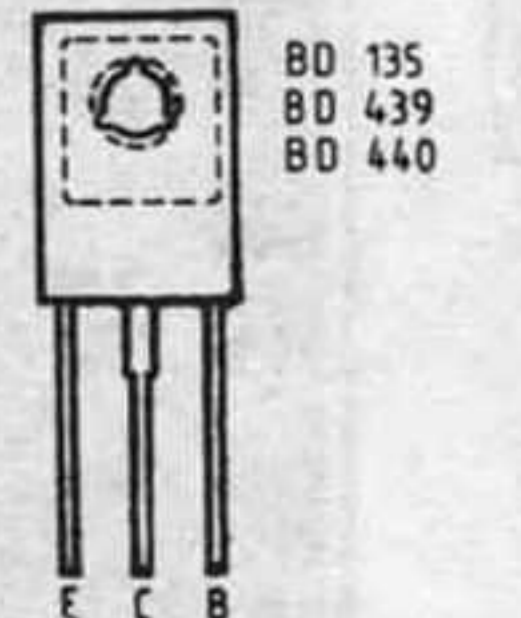
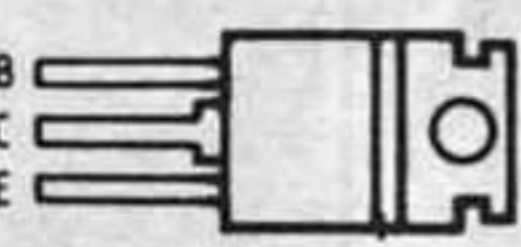
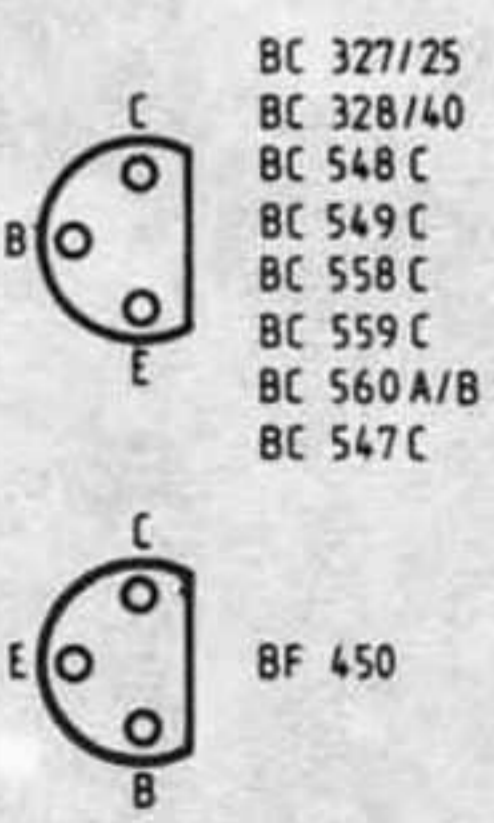


Montageanleitung für Transistoren / MOUNTING INSTRUCTIONS FOR TRANSISTORS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR LES TRANSISTORS / ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER DEI TRANSISTORI



* Abstand Widerstandskörper zur Druckplatte 8mm
 DISTANCE OF RESISTANCE TO PRINTED BOARD: 8mm
 DISTANCE ENTRE RESISTANCE ET PLAQUE IMPRIMEE: 8mm
 DISTANZA DELLA RESISTENZA DAL CIRCUITO STAMPATO: 8mm

Achtung: Glimmerscheibe beidseitig mit Siliconfett P 12 bestreichen (Wacker-Chemie, München)
 IMPORTANT: SMEAR MICA WASHER AT BOTH SIDES WITH SILICON GREASE P 12 (WACKER-CHEMIE, MÜNCHEN)
 ATTENZIONE: LA RONDELLA IN MICA VA SPALMATO DA AMBO LE PARTI DI GRASSO AL SILICONI P 12 (WACKER-CHEMIE, MÜNCHEN)



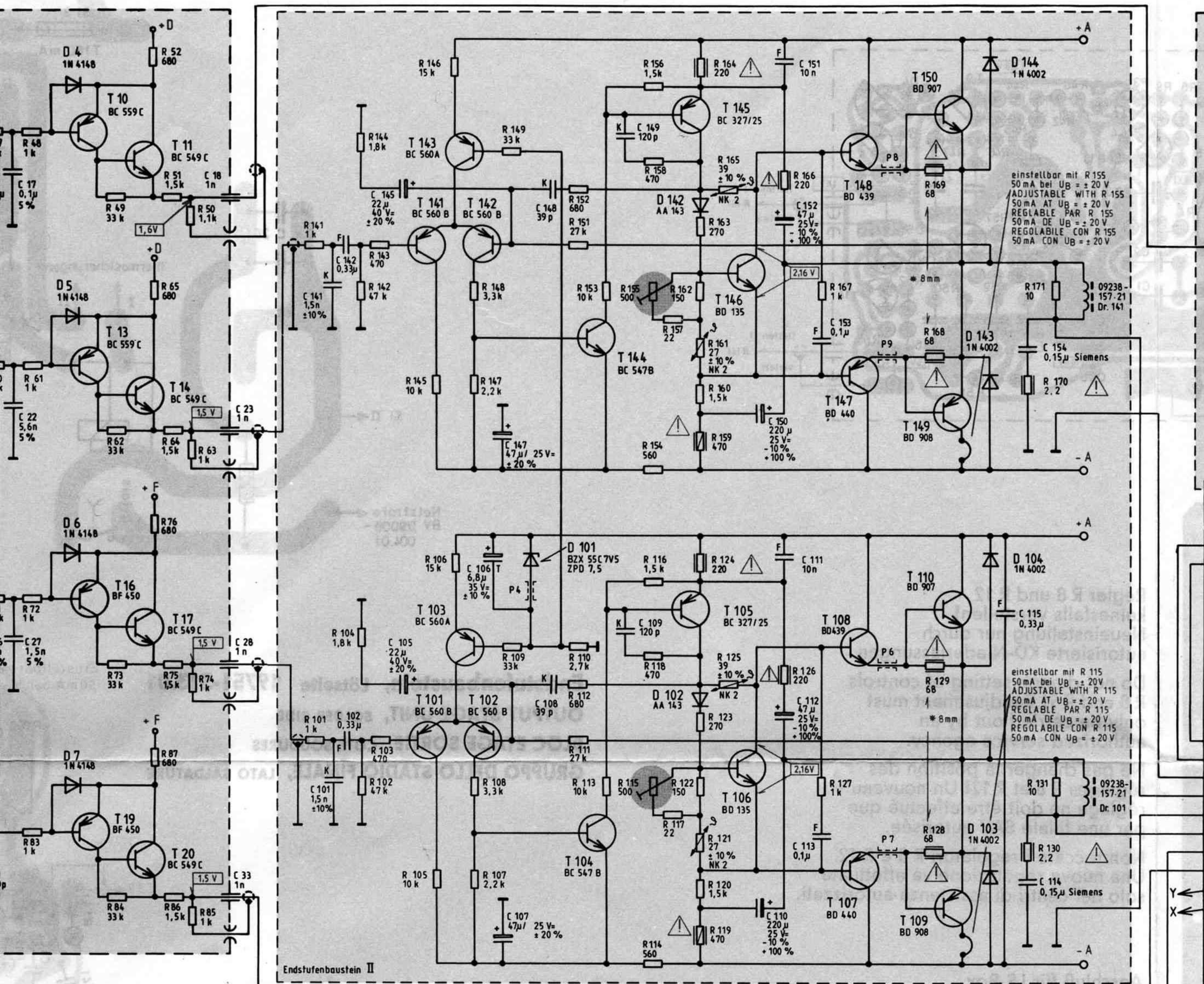
101, 102,	105,	106, 107,	108,	109,	110, 111, 112, 113,	115,
101, 102, 103, 104,	105,	106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 126,	127,	128,	130, 131,	

Gekennzeichnete Bauteile: Aus Sicherheitsgründen nur durch Originalbauteile ersetzen!
 MARKED COMPONENTS: FOR SAFETY REASONS REPLACE THESE COMPONENTS BY ORIGINAL COMPONENTS ONLY!
 Composants repères: Pour des raisons de sécurité, ne remplacez ces composants par des que composants originaux!
 I componenti contrassegnati per motivi di sicurezza, vanno sostituiti solo con ricambi originali!



Aktiv-Box 40 Professional
 (13563-906.01)
Aktiv-Box 50 Professional
 (13564-906.01)

4-Weg-Verstärker
 (19751-906.11)
 (19751-906.12)



Endstufenbaustein II

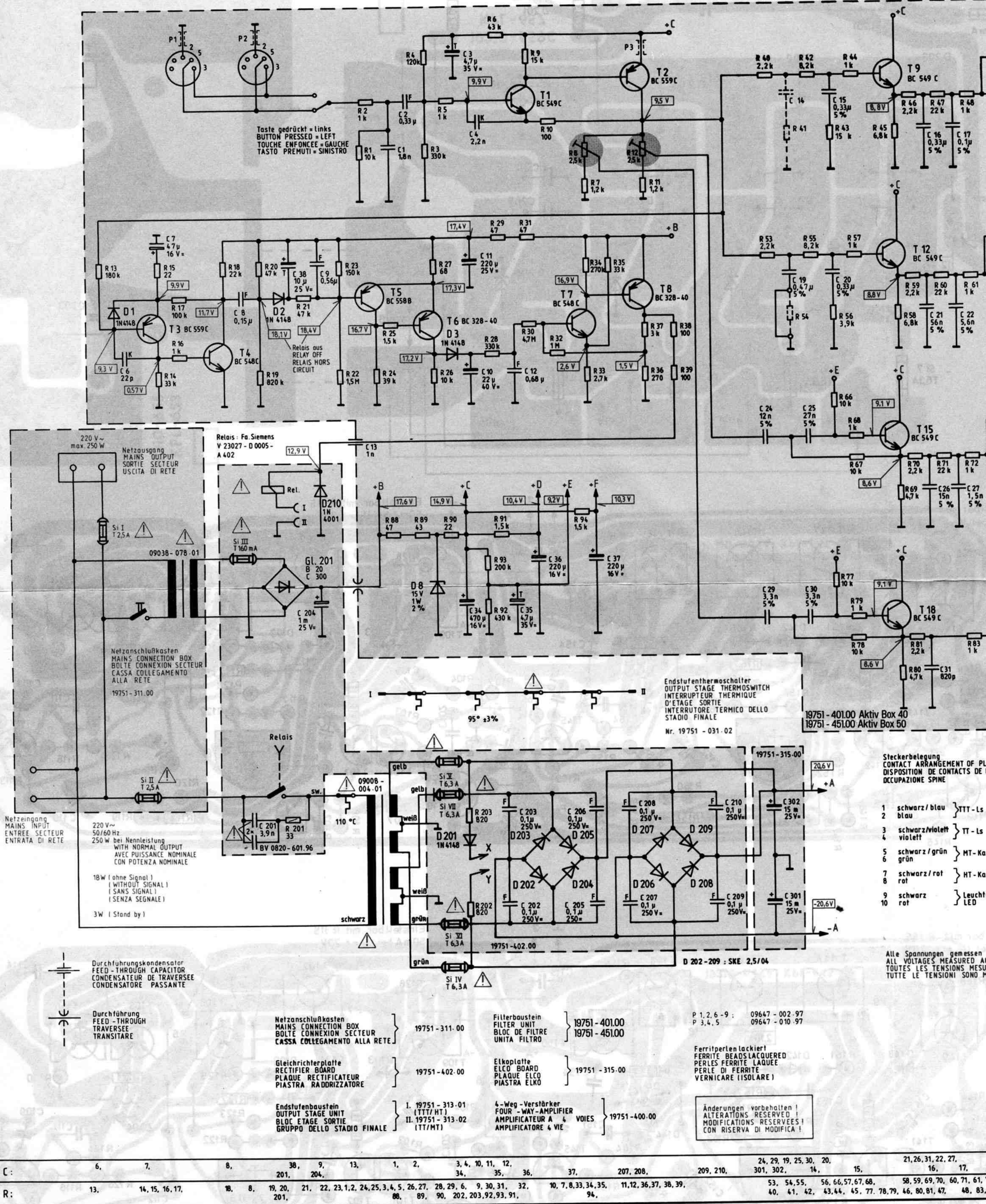


Endstufenbaustein I

- ENT OF PLUG CONTACTS OF LA FICHE
- | | | |
|--------------------|------------------------------|-------------------------|
| TTT - Ls | schwarz
BLACK
NOIR | blau
BLUE
BLEU |
| TT - Ls | | |
| MT - Ka | grün
GREEN
VERT | rot
RED
ROUGE |
| HT - Ka | | |
| Leuchtdiode
LED | violett
VIOLET
VIOLETT | gelb
YELLOW
JAUNE |

gemessen gegen Masse.
MEASURED AGAINST CHASSIS.
MESUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS.
MISUREE VERSO MASSA.

17,	23, 28, 33,	101, 102, 401, 402, 105, 405,	106, 107, 406, 407, 108, 408,	109, 409,	110, 410, 111, 112, 411, 412, 113, 413,	114, 414, 115, 415,
	18,	141, 142,	145,	147, 148,	149,	150, 151, 152, 153,
71, 61, 72,	62, 73, 65, 76, 64, 75, 63, 74,	101, 102, 103, 104, 404,	105, 106, 406, 107, 108, 109, 409, 110, 111, 112, 113, 410, 412, 115, 414, 116, 117, 118, 416, 418, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 423, 424, 425, 125, 126, 426, 127, 128, 129, 429, 130, 131,	401, 141, 142, 143, 144, 402, 403, 145, 405, 407, 408, 147, 148, 149, 151, 152, 411, 413, 153, 154, 415, 155, 156, 157, 158, 417, 419, 420, 421, 422, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 427, 167, 428, 168, 169, 170, 171, 430, 431,		
48, 83,	49, 84, 52, 51, 50, 87, 86, 85,					



Taste gedrückt = links
 BUTTON PRESSED = LEFT
 TOUCHE ENFONCÉE = GAUCHE
 TASTO PREMUTI = SINISTRO

Relais: Fa. Siemens
 V 23027 - D 0005 -
 A 402

Endstufenthermoschalter
 OUTPUT STAGE THERMOSWITCH
 INTERRUPTEUR THERMIQUE
 D'ETAGE SORTIE
 INTERRUTTORE TERMICO DELLO
 STADIO FINALE

19751-401.00 Aktiv Box 40
 19751-451.00 Aktiv Box 50

Steckerbelegung
 CONTACT ARRANGEMENT OF PLUG
 DISPOSITION DE CONTACTS DE
 OCCUPAZIONE SPINE

- 1 schwarz / blau } TTT - Ls
- 2 blau } TT - Ls
- 3 schwarz / violett } TT - Ls
- 4 violett } TT - Ls
- 5 schwarz / grün } HT - Ka
- 6 grün } HT - Ka
- 7 schwarz / rot } HT - Ka
- 8 rot } HT - Ka
- 9 schwarz } Leucht
- 10 rot } LED

Alle Spannungen gemessen
 ALL VOLTAGES MEASURED AT
 TOUTES LES TENSIONS MESURÉES
 TUTTE LE TENSIONI SONO M

Netzanschlußkasten
 MAINS CONNECTION BOX
 BOLTE CONNEXION SECTEUR
 CASSA COLLEGAMENTO ALLA RETE

Filterbaustein
 FILTER UNIT
 BLOC DE FILTRE
 UNITA FILTRO

Gleichrichterplatte
 RECTIFIER BOARD
 PLAQUE RECTIFICATEUR
 PIASTRA RAADDRIZZATORE

Elkoplatte
 ELCO BOARD
 PLAQUE ELCO
 PIASTRA ELKO

Endstufenbaustein
 OUTPUT STAGE UNIT
 BLOC ETAGE SORTIE
 GRUPPO DELLO STADIO FINALE

4-Weg-Verstärker
 FOUR-WAY-AMPLIFIER
 AMPLIFICATEUR A 4 VOIES
 AMPLIFICATORE 4 VIE

Ferritperlen lackiert
 FERRITE BEADS LACQUED
 PERLES FERRITE LAQUEE
 PERLE DI FERRITE
 VERNICARE (ISOLARE)

Änderungen vorbehalten!
 ALTERATIONS RESERVEE!
 MODIFICAZIONI RISERVATE!
 CON RISERVA DI MODIFICA!

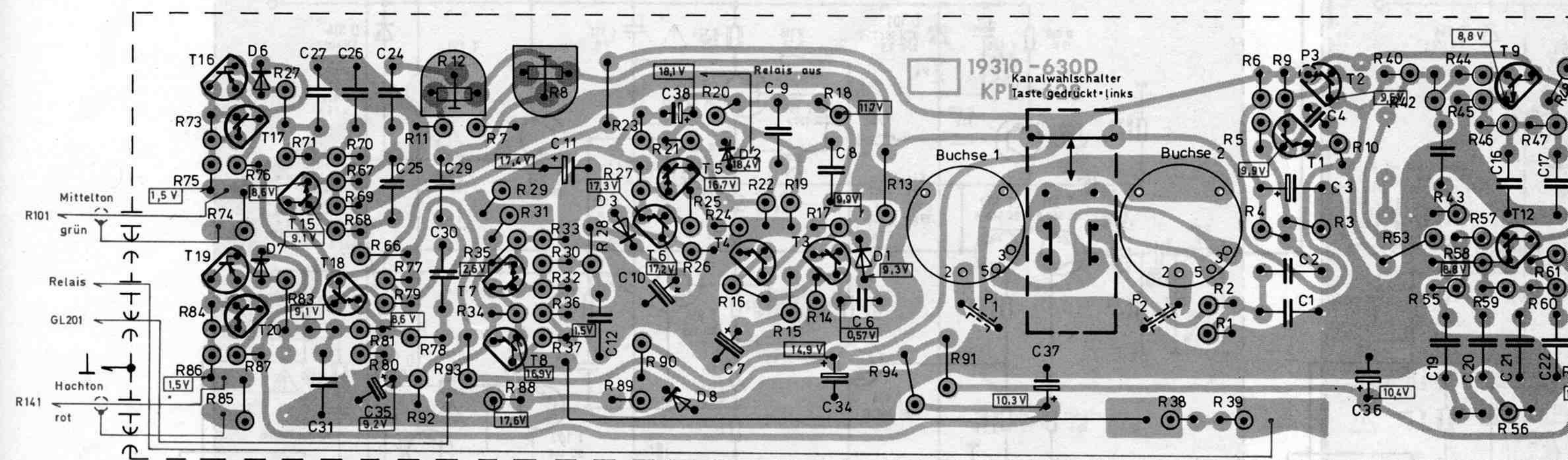
C:	6,	7,	8,	30,	9,	13,	1,	2,	3, 4, 10, 11,	12,	24, 29, 19, 25, 30,	20,	21, 26, 31, 22, 27,							
R:	13,	14, 15, 16, 17,	18,	8,	19, 20,	21,	22,	23, 1, 2, 24, 25, 3, 4, 5,	26, 27,	28, 29,	6,	9, 30, 31,	32,	10, 7, 8, 33, 34, 35,	11, 12, 36, 37, 38, 39,	53, 54, 55,	56, 66, 57, 67, 68,	58, 59, 69, 70,	60, 71, 61,	21, 26, 31, 22, 27,
					201,	204,			34,	35,	36,	37,	207, 208,	209, 210,	301, 302,	14,	15,	16,	17,	48, 83,

Filterbaustein, Lötseite 19751-401.00

FILTER UNIT, SOLDER SIDE

BLOC DE FILTRE, COTE SOUDURES

UNITA FILTRO, LATO SALDATURE



Regler für Ruhestromeinstellung
 Quiescent current control
 Réglage de courant repos
 Regolatore per la corrente di riposo

Kanalwahlschalter
 Taste gedrückt: links

Channel selector.
 Button depressed = left

Sélecteur de canaux:
 Touche enclenchée = gauche

Selettore canali tasto premuto
 a sinistra

Regler R 8 und R 12
 keinesfalls verstellen!
 Neueinstellung nur durch
 autorisierte KD-Niederlas

Do not change setting of
 R 8 and R 9! Readjustment
 only be carried out by an
 authorized service agency

Ne pas changer la position
 réglages R 8 et R 12! Un
 réglage ne doit être effec
 par une filiale SAV autori

Non toccare i regolatori
 Una nuova regolazione v
 solo nei centri di assisten

Anschluß für LS-Box
 Speaker connection
 Connexion HP
 Presa per cassa acustica

Netzschalter
 Mains switch
 Interrupteur secteur
 Interruttore di rete

Netzeingang
 Mains input
 Entrée secteur
 Ingresso di rete

Netzausgang
 Mains output
 Sortie secteur
 Uscita rete

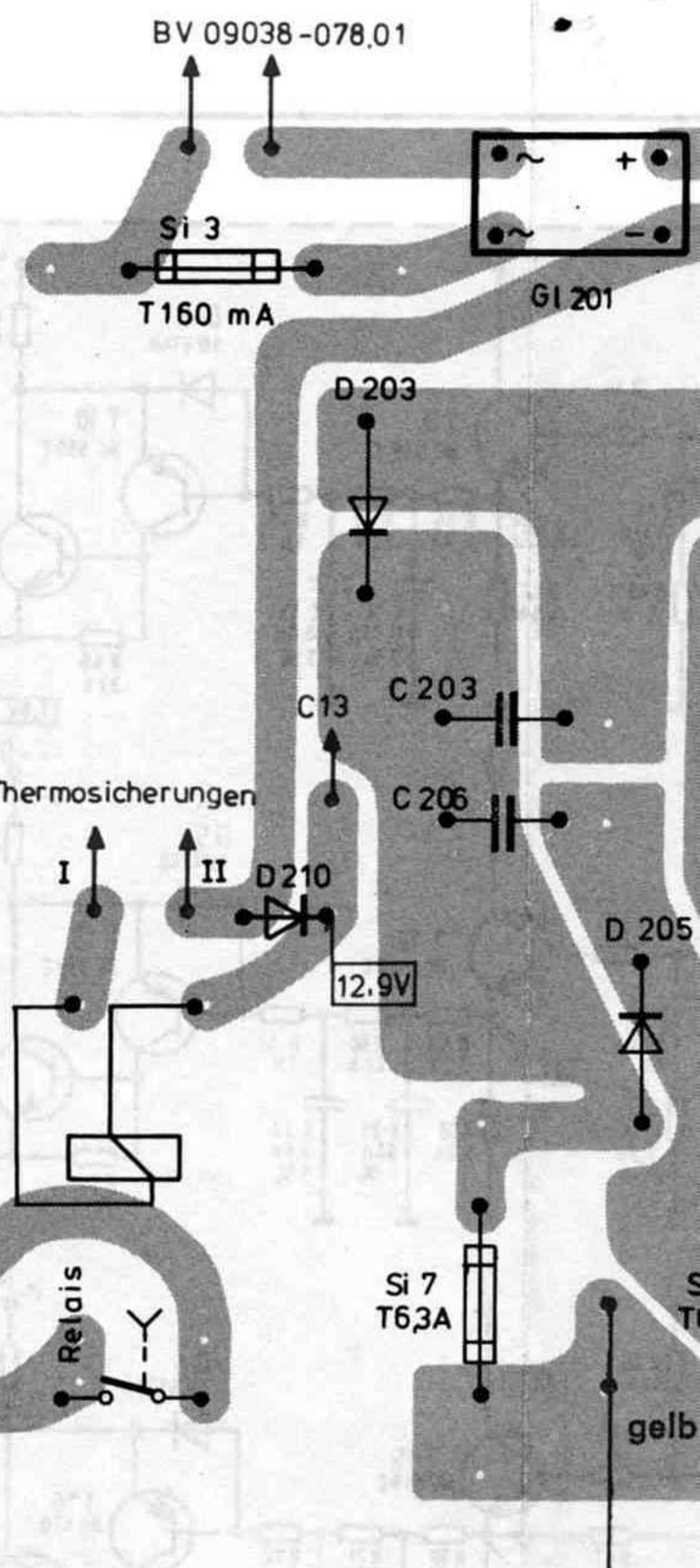
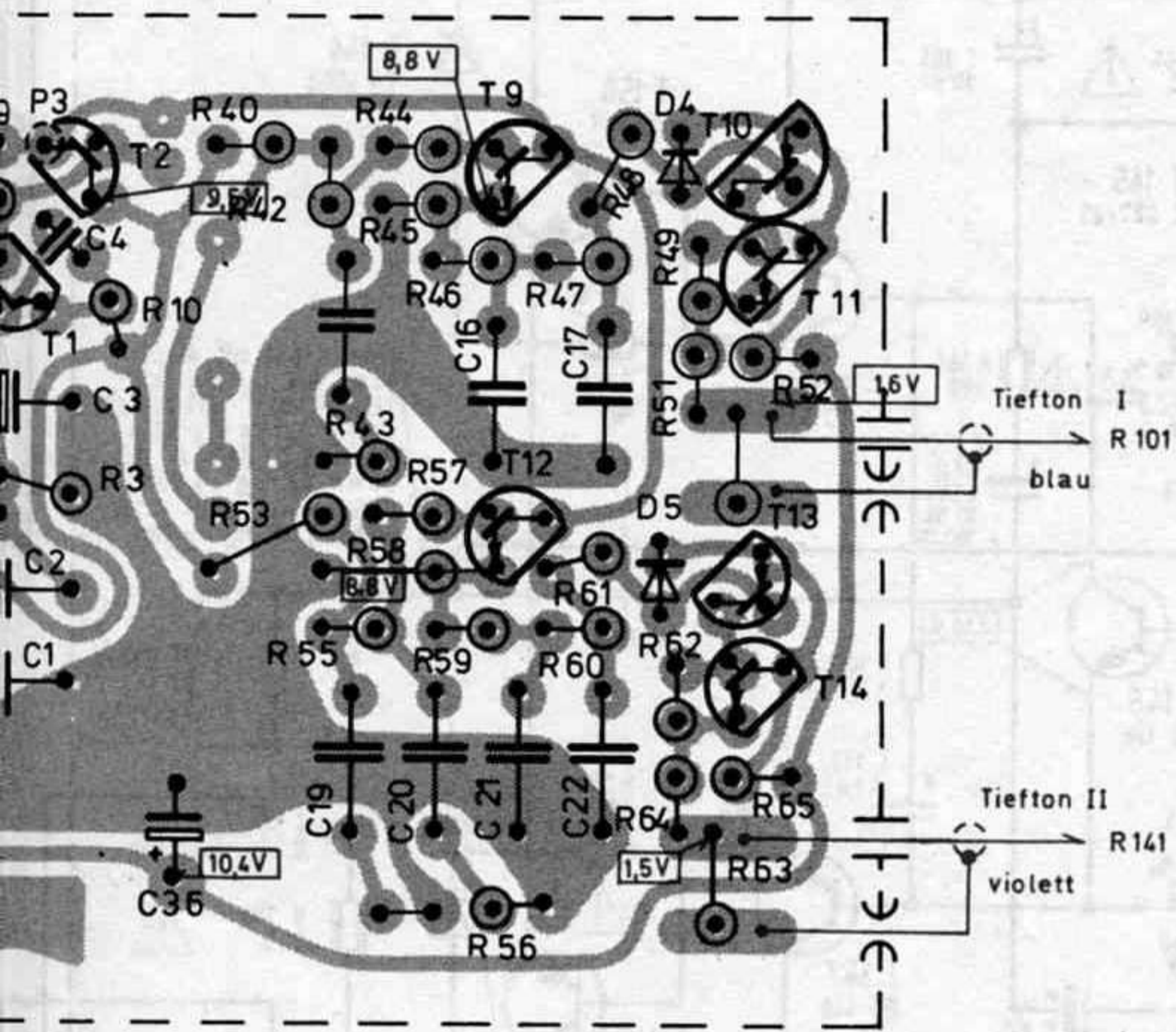
Lageplan-4-Weg
 FOUR-WAY-AMPLIF
 AMPLIFICATEUR A C
 PIANTA D'INSIEME-

Gleichrichterplatte, Lötseite 19751-402.00

RECTIFIER BOARD, SOLDER SIDE

PLAQUE RECTIFICATEUR, COTE SOUDURES

PIASTRA RADDRIZZATORE, LATO SALDATURE



Regler R 8 und R 12
keinesfalls verstellen!
Neueinstellung nur durch
autorisierte KD-Niederlassungen

Do not change setting of controls
R 8 and R 9! Readjustment must
only be carried out by an
authorized service agency.

Ne pas changer la position des
réglages R 8 et R 12! Un nouveau
réglage ne doit être effectué que
par une filiale SAV autorisée.

Non toccare i regolatori R 8 e R 12.
Una nuova regolazione va affettuata
solo nei centri di assistenza autorizzati.

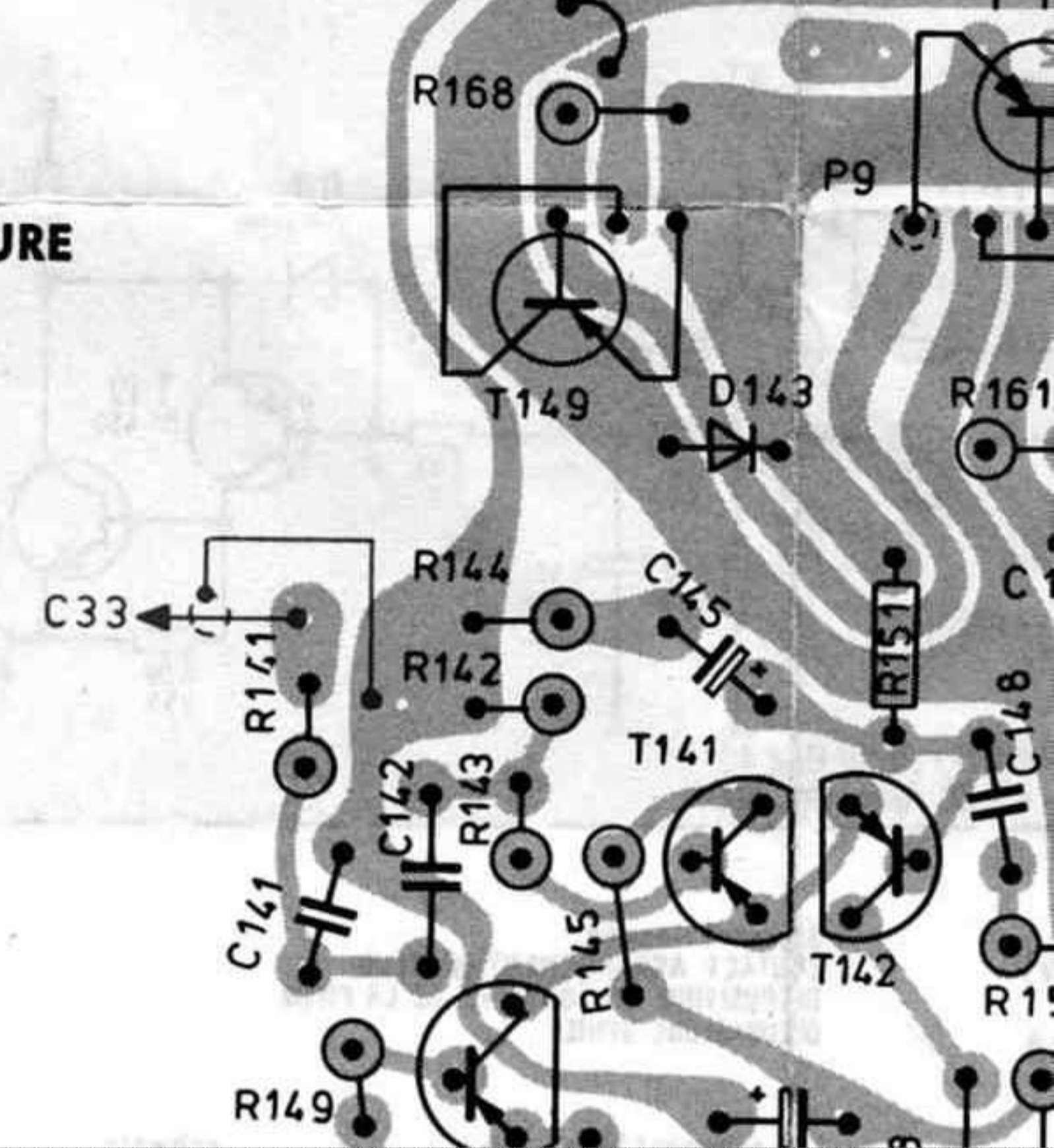
Endstufenbaustein, Lötseite 19751-313.01

OUTPUT STAGE UNIT, SOLDER SIDE

BLOC ETAGE SORTIE, COTE SOUDURES

GRUPPO DELLO STADIO FINALE, LATO SALDATURE

Einstellbar mit R 155
50mA bei $U_B = \pm 20V$



Anschluß für LS-Box

Speaker connection

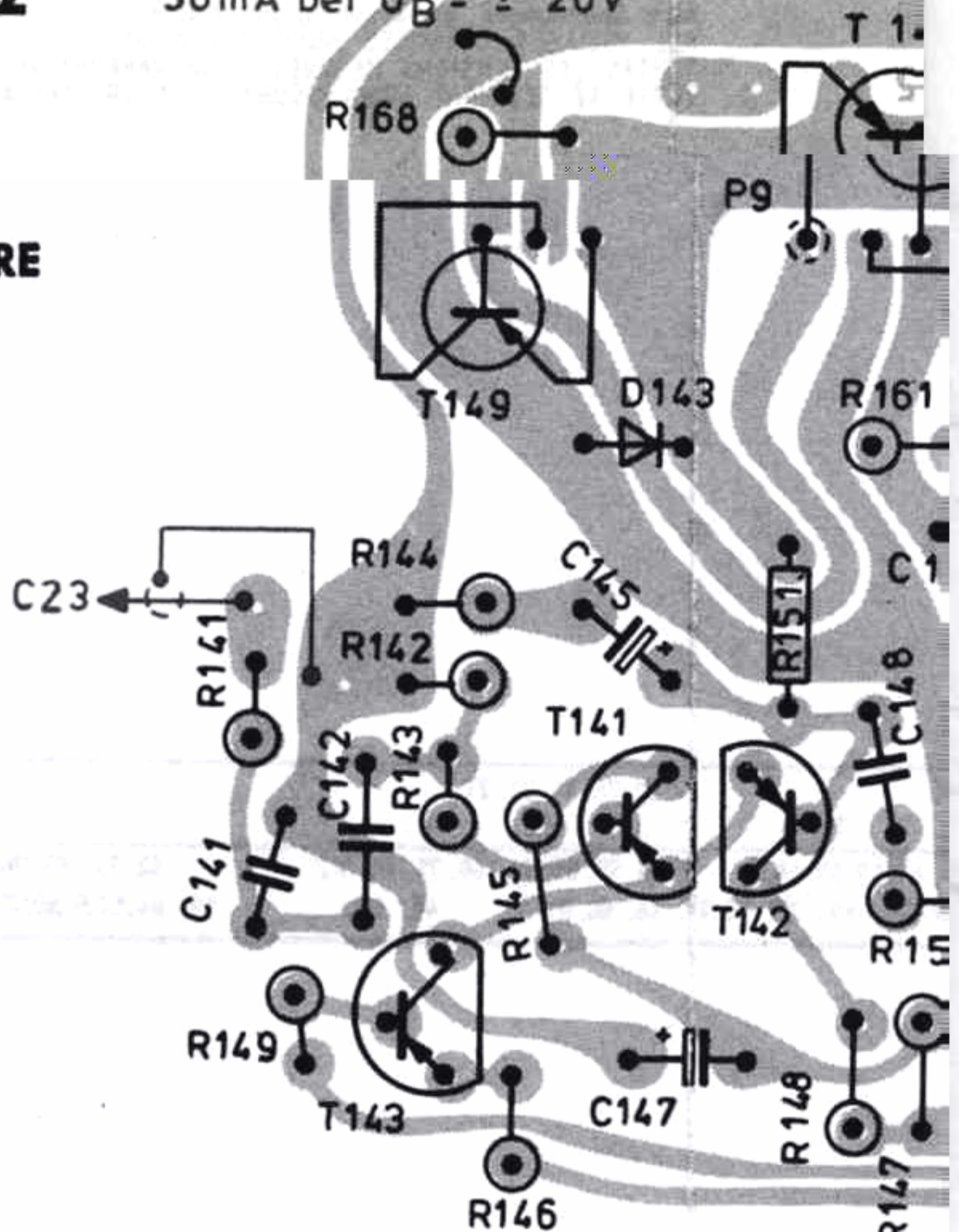
Connexion HP

Presca per cassa

19751-313.02

LATO SALDATURE

Einstellbar mit R 155
50mA bei $U_B = \pm 20V$



Endstufenbaustein, Lötseite

OUTPUT STAGE UNIT, SOLDER SIDE

BLOC ETAGE SORTIE, COTE SOUDURES

GRUPPO DELLO STADIO FINALE

Lageplan-4-Weg-Verstärker

FOUR-WAY-AMPLIFIER, INTERNAL VIEW

AMPLIFICATEUR A QUATRE VOIES, VUE INTERIEURE

PIANTA D'INSIEME-AMPLIFICATORE 4 VIE

+ B ⊥ X Y

PIASTRA ELKO, LATO COMPONENTI

